



## بيان صحفي

### Press Release

#### التطورات النقدية والمصرفية – أبريل 2016

### Monetary & Banking Developments – April 2016

Date: 29/5/2016

التاريخ: 2016/5/29

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  increased by 0.6%, from AED 490.3 billion at the end of March 2016 to AED 493.4 billion at the end of April 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد ( $M_1$ ) ارتفع بنسبة 0.6% من 490.3 مليار درهم في نهاية شهر مارس 2016 إلى 493.4 مليار درهم في نهاية شهر إبريل 2016.

Money Supply aggregate  $M_2$  decreased by 1.3%, from at AED 1218.4 billion at the end of March 2016 to AED 1203.1 billion at the end of April 2016.

انخفض عرض النقد ( $M_2$ ) بنسبة 1.3% من 1218.4 مليار درهم في نهاية شهر مارس 2016 إلى 1203.1 مليار درهم في نهاية شهر إبريل 2016.

Money Supply aggregate  $M_3$  slightly rose from 1373.8 billion at the end of March 2016 to AED 1373.9 billion at the end of April 2016.

ارتفع عرض النقد ( $M_3$ ) قليلا من 1373.8 مليار درهم في نهاية شهر مارس 2016 إلى 1373.9 مليار درهم في نهاية شهر إبريل 2016.

The increase in  $M_1$  was mainly due to an increase of AED 2.2 billion in Monetary Deposits. The decrease in  $M_2$  was mainly attributed to a reduction of AED 18.4 billion in Quasi-Monetary Deposits. The AED 15.4 billion increase in Government Deposits cancelled the reduction in  $M_2$ , with  $M_3$  remaining almost the same at its February 2016 level.

يعزى الارتفاع في عرض النقد ( $M_1$ ) لارتفاع بمقدار 2.2 مليار درهم في الودائع النقدية و يرجع الانخفاض في ( $M_2$ ) لانخفاض بمقدار 18.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. والزيادة في الودائع الحكومية بمقدار 15.4 مليار درهم قللت من الانخفاض في ( $M_2$ ) حيث ظل عرض النقد ( $M_3$ ) عند مستواه تقريبا في فبراير 2016.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased slightly, going from AED 2491.1 billion at the end of March 2016 to AED 2491 billion at the end of April 2016.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملا القبولات المصرفية قليلا من 2491.1 مليار درهم بنهاية شهر مارس 2016 إلى 2491 مليار درهم بنهاية شهر إبريل 2016.

Gross credit decreased by 0.1%, falling from AED 1517.5 billion at the end of March 2016 to AED 1516.3 billion at the end of April 2016.

انخفض اجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.1% من 1517.5 مليار درهم بنهاية شهر مارس 2016 إلى 1516.3 مليار درهم بنهاية شهر إبريل 2016.

During April 2016, total bank deposits decreased by AED 3.4 billion due to an AED 4.2 billion decrease in Resident Deposits, primarily on account of a reduction in Quasi-Monetary Deposits in commercial banks. However, an AED 0.8 billion increase in Non-Resident Deposits helped mitigate the reduction in deposits.

خلال شهر إبريل 2016 انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 3.4 مليار درهم نتيجة لانخفاض بمقدار 4.2 مليار درهم في ودائع المقيمين أثر الانخفاض في الودائع غير النقدية بالبنوك التجارية. ولكن زادت ودائع غير المقيمين بمقدار 0.8 مليار درهم. مما قلل من الانخفاض في إجمالي الودائع المصرفية.

#### Note:

#### ملاحظة

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية ( الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

2 يشمل  $M_1$  + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

3 يشمل  $M_2$  + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.